

Informace pro uživatele

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016+A1:2018



Přečtěte si pozorně návod k použití

Výrobek: Rukavice pětiprsté, úpletové s nánosem Polyuretanu (PU).


CS

OOP KATEGORIE II

V souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.

Vzor:	„CITA II“ „CITA 3F“	Kód:	3630 002 700 00 3630 136 700 00	Velikost:	7, 8, 9, 10, 11, 12 6,7, 8, 9, 10
Materiál:	43 % UHMWPE/ 22 % polyester/ 15 % nylon/ 11 % skleněné vlákno/ 9 % elasthan SPANDEX, nános: PU. UHMWPE = vysokomolekulární polyetylen.				

Určení: Tyto rukavice jsou vhodné pro práci s ostrými předměty, sklem apod. Nepoužívejte tyto rukavice tam, kde je vyžadována ochrana v oblasti manžety. Doporučujeme Vám, abyste si ponechali tento leták pro případné další reference. Rukavice použijte na čisté a suché ruce.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle EN 388- mechanická rizika (čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany)					
A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 4	 A.B.C.D.E.F	Ochrana platí pouze v oblasti dlaně a proti zde uvedeným rizikům. Proti jiným rizikům a třídám je nepoužívejte. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany. Tyto úrovně tříd jsou získány z provedených testů dle podmínek stanovených v platných tady uvedených normách U rukavic se dvěma nebo více vrstvami nevyjadřuje nutně vlastnosti vnější vrstvy.	
B (0-5)	Odolnost proti řezu	třída provedení X			
C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 4			
D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení 3			
E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení D			
F (P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X			
EN 420 - ochranné rukavice (všeobecné požadavky)					
(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 5			
„X“ = rukavice nebyla podrobena této zkoušce.					

Upozornění: Je nutné, aby uživatel provedl prohlídku rukavic před a po jeho použití za účelem ověření požadované kvality. Nepoužívejte poškozené rukavice. Nepoužívejte pro manipulaci s horkými či zahřátými předměty, toxickými chemikáliemi nebo mastnými předměty. Materiál rukavic je poškozován petrolejem, minerálními oleji, tuky a organickými rozpouštědly. Nejsou odolné proti promáčení.

Tyto rukavice nesmí být používány tam, kde existuje riziko zachycení pohyblivými částmi strojů.

Kvůli otupování čepele při zkoušce odolnosti proti řezu (B) jsou výsledky zkoušek řezu pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM (E) je výsledkem referenčního provedení. Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale určeny pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly.

Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda výrobky využívá za vhodných podmínek.

Údržba, životnost: Po použití se ujistěte, že jsou z rukavic odstraněny veškeré znečišťující látky. Prodlouží to jejich životnost.

Jedná se o rukavice pro krátkodobé použití. Zvlhlé rukavice sušte dále od tepelných zdrojů při pokojové teplotě. Zákaz praní rukavic, případnou nečistotu vykartáčujte jemným kartáčkem, nečistěte chemicky, nebělte, nesaňte v bubnové sušičce, nežehejte. Prodržené, propálené, silně znečištěné, nebo ztvrdlé páry vyměňte za nové. Neručíme za možné snížení ochranné funkce způsobené chybnou péčí. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 3 roky.

Skladování, přeprava: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísněmi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Přepravujte nejlépe v originál balení.

Příslušenství: výrobek je dodáván bez příslušenství.







Nebezpečné příměsi: Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele mohou být u citlivých osob příčinou alergických reakcí. Obsahují stopové množství DMFo v souladu s mezními expozičními limity. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

Likvidace: použité rukavice likvidujte v souladu s předpisy pro likvidaci daného druhu znečištění a s nařízením místních úřadů. Nepoužité rukavice je možné likvidovat s domovním odpadem.

Oznámená osoba, která provádí posouzení shody:

Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France.

Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty pro stažení“.

Značení (vzorové) – popis:			
CITA II	Typ rukavic		Upozornění na nutnost číst návod k použití
10	Velikost	„A“	Identifikace výroby
	Piktogramy a čísla norem, kterým tento výrobek vyhovuje		Identifikace výrobce
4X43D	Třídy provedení	 XX/XXXX  XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Informácia pre užívateľa

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016+A1:2018



Prečítajte si pozorne návod na použitie

Výrobok: Rukavice päťprsté, úpletové, s nánosom Polyuretanu (PU).

SK

OPP KATEGÓRIE II

V súlade s Nariadením (EU) 2016/425.

Vzor:	„CITA II“ „CITA 3F“	Kód:	3630 002 700 00 3630 136 700 00	Veľkosť:	7, 8, 9, 10, 11, 12 6,7,8, 9, 10
Materiál:	43% UHMWPE/ 22% polyester/ 15% nylon/ 11% sklenené vlákno / 9% elasthan SPANDEX, nános: PU. UHMWPE = vysokomolekulárny polyetylén.				

Určenie: Tieto rukavice sú vhodné pre prácu s ostrými predmetmi, sklom apod. Odporúčame Vám, aby ste si ponechali tento leták pre prípadné ďalšie referencie. Rukavice používajte na čisté a suché ruky.

Tieto rukavice boli skúšané podľa EN 388 - mechanické riziká (čím vyššie číslo, tým vyšší faktor ochrany)					
A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vykonania	4	 A.B.C.D.E.F.	Ochrana platí iba v oblasti dlane a prstov a proti tu uvedeným rizikám. Proti iným rizikám a triedam ich nepoužívajte. Tieto výsledky sú iba triedy vykonania nie úrovne (triedy) ochrany. Tieto úrovne tried sú získané z vykonaných testov podľa podmienok stanovených v platných tu uvedených normách. U rukavic s dvomi alebo viacerými vrstvami nevyjadruje nutne vlastnosti vonkajšej vrstvy.
B (0-5)	Odolnosť proti prerezaniu	trieda vykonania	X		
C (0-4)	Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	trieda vykonania	4		
D (0-4)	Odolnosť proti prepichnutiu	trieda vykonania	3		
E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vykonania	D		
F (P/X alebo nič)	Ochrana proti nárazom	trieda vykonania	X		
EN 420 - ochranné rukavice (všeobecné požiadavky)					
(1-5)	Úchopová schopnosť	trieda vykonania	5		
„X“ = rukavica nebola podrobená tejto skúške					

Upozornenie: Je nutné, aby užívateľ vykonal prehliadku rukavic pred a po ich použití za účelom overenia požadovanej kvality. Nepoužívajte poškodené rukavice. Nepoužívajte pre manipuláciu s horúcimi alebo zahriatymi predmetmi, toxickými chemikáliami alebo masťnými predmetmi. Materiál rukavic je poškodzovaný petrolejom, minerálnymi olejmi, tukmi a organickými rozpúšťadlami.

Nie sú odolné proti premočeniu. Tieto rukavice sa nesmú nosiť, pokiaľ hrozí riziko ich zachytenia do pohyblivých častí strojov. Kvôli otupovaniu čepele pri skúške odolnosti proti rezu (B) sú výsledky skúšok rezu len orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti rezu TDM (E) je výsledkom referenčného prevedenia. Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, nie sú však určené na ochranu pred tenkými, ostrými predmetmi, ako sú napríklad injekčné ihly.

Uvedené skutočnosti môžu užívateľovi prispieť k racionálnemu používaniu tohto typu pracovných rukavic. Je na zodpovednosti každého užívateľa, či výrobky využíva za vhodných podmienok.

Údržba, životnosť: Po použití sa presvedčte, že sú z rukavic odstránené všetky znečisťujúce látky. Predĺži to ich životnosť. Jedná sa o rukavice na krátkodobé použitie. Zvlhnuté rukavice sušte ďalej od tepelných zdrojov pri izbovej teplote. Zákaz prania rukavic, prípadnú nečistotu utrite vlhkou handričkou, prípadne vykefujte jemnou kefkou. Nečistite chemicky, zákaz bielenia, zákaz sušenia v bubnovej sušičke, zákaz žehlenia. Predreté, prepálené, silne znečistené, alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové. Neručíme za možné zníženie ochrannej funkcie spôsobené nesprávnou údržbou. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovateľnosti 3 roky.

Skladovanie, preprava: V čistom, suchom a dobre vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkom, nečistotami, plesňami, popr. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavovať dlhšiemu pôsobeniu slnečného žiarenia. Prepravujte najlepšie v originál balení.

Príslušenstvo: výrobok je dodávaný bez príslušenstva.

Nebezpečné prímеси: Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou užívateľa môžu byť u citlivých osôb príčinou alergických reakcií. Obsahujú stopové množstvo DMFo v súlade s hraničnými expozičnými limitmi. Pri podráždení pokožky alebo alergickej reakcii rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekára.

Likvidácia: použité rukavice likvidujte v súlade s predpismi pre likvidáciu daného druhu znečistenia a s nariadením miestnych úradov. Nepoužité rukavice sa môžu likvidovať spolu s domovým odpadom.

Notifikovaná osoba, ktorá vykonáva posúdenie zhody:

Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 France.

Vyhlasenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty pro stažení".

Značenie (vzorové) – popis:			
CITA II	Typ rukavic		Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na používanie
10	Veľkosť	„A“	Identifikácia výroby
	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje		Identifikácia výrobcu
4X43D	Triedy vykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Spotrebujte do dátumu (mesiac/rok)
	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – značka/rok/číslo zákazky Kategória OOP

V prípade potreby podrobnejších informácií kontaktujte:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Information for users

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016+A1:2018

EN
PPE CATEGORY II




Read the instructions carefully.

In accordance with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425.

Product: Five-fingered gloves, knitted fabric, polyurethane (PU) coating.

Design:	„CITA II“ „CITA 3F“	Code:	3630 002 700 00 3630 136 700 00	Size:	7, 8, 9, 10, 11, 12 6,7,8, 9, 10
Material:	43% UHMWPE/ 22% Polyester/ 15% Nylon/ 11% Glass fibre / 9% Elastane SPANDEX, coating: PU. UHMWPE = ultra-high molecular weight Polyethylene.				

Purpose: These gloves are suitable for work with sharp object, glass etc. Do not use these gloves where protection is required in cuffs. We recommend that you keep this information for future reference. Put the gloves on dry, clean hands.

The gloves were tested in accordance with EN 388 - mechanical hazards (The higher the number, the higher the protection factor)					
A (0-4)	Abrasion resistance:	Performance level 4	 A.B.C.D.E.F.	The protection works only against the specified hazards. Do not use the gloves as a protection against different hazards and classes. The results apply only for the model classes, not for the protection levels (classes). The protection levels (classes) are determined based on the tests carried out in accordance with the conditions determined in the valid standards specified here. As for the gloves with two or more layers it does not necessarily reflect the properties of the outer layer.	
B (0-5)	Blade cut resistance	Performance level X			
C (0-4)	Tear resistance	Performance level 4			
D (0-4)	Puncture resistance	Performance level 3			
E (A-F)	Cut Resistance (TDM)	Performance level D			
F(P/X) or nothing	Impact protection	Performance level X			
EN 420 - protective gloves (general requirements)					
(1-5)	Dexterity	Performance level 5			
„X“ = test not performed or not applicable..					

Please note: The user must check the gloves before and after use to verify that they are in the required condition. Do not use as a protection against different hazards and classes. Do not use for manipulating hot or heated objects, toxic chemicals or greasy objects. Gloves material may be damaged by oil, mineral oil, greasy and solvent organic. Not resistant to soaking. It is not allowed to wear these gloves in cases with risk of entanglement with moving parts of machines. Due to the dulling of the blade during the cut resistance test (B) the results of the cut tests are only indicative, while the TDM (E) cut resistance test is the result of the reference design. The gloves comply with the requirements for puncture resistance. However, they are not meant for protection against thin, sharp objects, such as injection needles.

The mentioned facts may help the user for rational use of this type of protective gloves. It is the responsibility of every user to judge, whether the gloves are used in suitable conditions.

Maintenance, lifetime: After use, make sure the gloves are removed from all pollutants. Thus, you will extend their lifespan. The gloves are designed for single or short-term use only. Dry a damp muff further away from sources of heat at the room temperature. Gloves should not be washed. Any dirt should be brushed out using a soft brush, PU wipe with a damp cloth. Do not clean chemically, bleach, dry in a tumble dryer, or iron. Worn through, burned through, strongly fouled or stiffened pairs have to be replaced with new ones. We are not responsible for any reduction of the protective function due to incorrect care. Under suitable storage conditions, shelf life is 3 years.

Storing and transport: Storing in a clean, dry and ventilated place at the room temperature, without any contamination by moisture, dirt, mould, or other agents reducing the level of protection. Do not expose it to solar radiation. The supplier doesn't provide warranty for such damage. Carry them preferably in original package.

Accessories: The product is supplied without accessories.







Dangerous admixtures: Materials which come into contact with the user's skin can cause an allergic reaction in sensitive individuals. Contains traces of DMFo in compliance with occupational exposure limits. If skin irritation or allergic reaction do not use gloves and contact your doctor immediately.


Disposal: Dispose of used gloves with respect of the soiling level according to the applicable disposal regulations and the regulations of the local authority. Unused gloves can be disposed of with domestic waste.

The Notified Body that performs conformity assessment:

Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 France.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents to download".

Marking (sample) - description:			
CITA II	Type of gloves		Notification on the necessity to read the instructions for use
10	Size	“A”	Production identification
	Pictograms and numbers of standards which the product complies with		Manufacturer's identification
4X43D	Design classes	 XX/XXXX  XX/XXXX	Month and year of production Use by (month/year)
	Mark of conformity	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot – mark/year/order number PPE category

If you need more information, please contact:  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Informacje dla użytkowników

EN 420:2003+A1:2009 EN 388:2016+A1:2018



Przeczytaj uważnie.

Wyrób: Rękawice pięciopalcowe, z dzianiny, pokryte poliuretanem (PU).


PL

PPE KATEGORIA II

Jest zgodny z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425.

Typ:	„CITA II“ „CITA 3F“	Kod:	3630 002 700 00 3630 136 700 00	Rozmiar:	7,8, 9, 10, 11, 12 6,7,8, 9, 10
Material:	43% UHMWPE/22% poliester/ 15% nylon/ 11% włókno szklane/ 9% elastan SPANDEX, powłoka: PU. UHMWPE = polietylen o wysokiej masie cząsteczkowej.				

Przeznaczenie: Rękawice te są odpowiednie do pracy z ostrymi przedmiotami, szkłem itp. Nie należy używać tych rękawic w których wymagane jest zabezpieczenie w kajdankach. Zalecamy Państwu przechowanie tej ulotki na wypadek ewentualnych dalszych referencji. Załóż rękawice na suche i czyste ręce.

Niniejsze rękawice zostały przebadane zgodnie z EN 388 - zagrożenia mechaniczne (im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony)					
A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa wykonania 4	 A.B.C.D.E.F.	Ochrona obejmuje tylko obszar dłoni i palców i jest skuteczna przed tu podanymi zagrożeniami. Nie należy ich używać do ochrony przed innymi zagrożeniami i klasami. Te wyniki to tylko klasy wykonania, nie poziomy (klasy) ochrony. Te poziomy klas zostały uzyskane na podstawie przeprowadzonych badań zgodnie z warunkami określonymi w obowiązujących tutaj podanych normach. Dla rękawic z dwiema albo więcej warstwami nie jest konieczne określanie właściwości zewnętrznej warstwy.	
B (0-5)	Odporność na przecięcie	klasa wykonania X			
C (0-4)	Odporność na dalsze rozdzieranie	klasa wykonania 4			
D (0-4)	Odporność na przekłucie	klasa wykonania 3			
E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa wykonania D			
F(P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa wykonania X			
EN 420 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)					
(1-5)	Swoboda poruszania palcami	klasa wykonania 5			
„X“ = rękawice nie zostały poddane temu badaniu.					

Uwaga: Konieczne jest, aby użytkownik dokonał przeglądu rękawic przed i po ich użyciu w celu sprawdzenia wymaganej jakości. W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych rękawic. Nie używaj do manipulacji z gorącymi lub podgrzаныmi przedmiotami, toksycznymi chemikaliami albo tłustymi przedmiotami. Materiał rękawic została zniweczona nafty, olejów, tłuszczów i rozpuszczalników organicznych. Nie są odporne na przemoczenie. Rękawice te nie powinny być noszone, jeżeli istnieje ryzyko zaczepienia przez ruchome części maszyn. Ze względu na stępienie noży przy próbie odporności na przecięcie (B) wyniki próby przecinania mają charakter orientacyjny, a rezultat samej próby odporności na przecięcie TDM (E) jest wynikiem badania referencyjnego wykonania. Rękawice spełniają wymagania w zakresie odporności na przekłucie, ale nie są przeznaczone do ochrony przed cienkimi, ostrymi przedmiotami, jakimi są np. igły do strzykawek.

Wymienione fakty mogą przyczynić się do racjonalnego wykorzystania tego typu rękawic roboczych. Odpowiedzialnością każdego użytkownika jest, aby ocenił, czy rękawice używa w stosownych warunkach.

Konserwacja, okres użytkowania: Po użyciu upewnij się, że z rękawic zostały usunięte wszystkie substancje zanieczyszczające. Przedłuż to żywotność rękawic. Chodzi o rękawice krótkotrwałego użytku. Wilgotne rękawice pozostawić do wyschnięcia z dala od źródeł ciepła w temperaturze pokojowej. Zakaz prania rękawic, ewentualne zanieczyszczenia wyszczotkować delikatną szczoteczką, PU przetrzyj wilgotną szmatką. Nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować. Przetarte, przepalone, mocno zanieczyszczone lub stwardniałe rękawice należy wymienić na nowe. Nie ponosimy odpowiedzialności za możliwe zmniejszenie funkcji ochronnych spowodowane niewłaściwą konserwacją. Przy zachowaniu odpowiednich warunków przechowywania, maksymalny okres przechowywania wynosi 3 lata.

Transport, magazynowanie: W czystym, suchym i dobrze wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, bez narażenia na skażenie wilgocią, zanieczyszczeniami, pleśnią, ewent. innymi czynnikami obniżającymi poziom ochrony. Nie narażać na dłuższe oddziaływanie promieniowania słonecznego. Przewozić najlepiej w oryginalnym opakowaniu.







Aksesoria: Produkt jest dostarczany bez akcesoriów.

Niebezpieczne domieszki Materiały, które są w kontakcie ze skórą użytkownika, mogą być u osób na nie uczulonych przyczyną reakcji alergicznych. Zawierają śladowe ilości DMFo zgodnie z dopuszczalnymi stężeniami. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej nie należy używać rękawic i zasięgnąć porady lekarza.

Utylizacja: Zużyte rękawice zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania rodzajów zanieczyszczeń i rozporządzeniami władz lokalnych. Nieużywane rękawice można usunąć wyrzucając razem z odpadami domowymi.

Jednostka notyfikowana dokonująca oceny zgodności: Notified Body No. 0075, CTC 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 France.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty do pobrania“.

Oznaczenie (wzór) – opis:			
CITA II	Typ rękawic		Ostrzeżenie o konieczności przeczytania instrukcji użytkownika
10	Wielkość	„A“	Identyfikacja wyrobu
 EN388	Piktogramy i numery norm, których wymagania spełnia ten wyrób		Identyfikacja producenta
4X43D	Klasy wykonania	 XX/XXXX  XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Zużyć przed upływem (miesiąc/rok)
	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Numer lot – znak/rok/numer zamówienia Kategoria rękawic

W razie potrzeby bardziej szczegółowych informacji, prosimy o kontakt:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.